



Welcome to ST. MARGARET MARY CATHOLIC CHURCH

Thirtieth Sunday in Ordinary Time
Trigésimo Domingo del Tiempo Ordinario

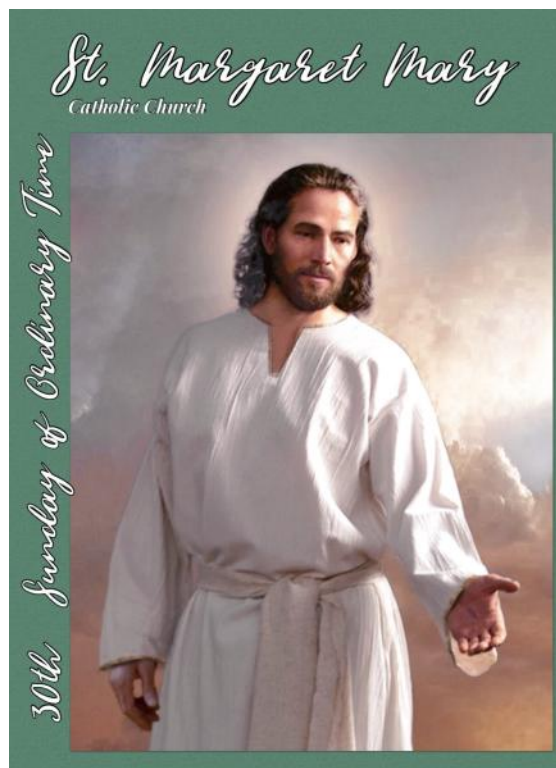
October 26, 2025

Mission Statement

St. Margaret Mary Parish
Declaración de la Misión Parroquial de Santa
Margarita María

*With eyes upraised and by joining hands
through increased fellowship, we seek to
extend to all the way, love and hope of
Jesus Christ.*

*Con los ojos puestos en lo alto y juntando
las manos a través del aumento en el
compañerismo, buscamos extender a
todos la vía, el amor y la esperanza en
Jesucristo.*



Mass Schedule / Horario de Misas

Mass Schedule:

7:00 a.m. Mon, Tue, Wed, Thur, Fri
6:30 p.m. Mon, Wed, Fri

Saturday Mass, November 1:

7:00 a.m.
4:00 p.m.
6:00 p.m. (Spanish)

Sunday Mass, November 2:

7:00 a.m.
9:00 a.m.
11:00 a.m.
1:00 p.m. (Spanish)
5:00 p.m.
7:00 p.m. (Spanish)



First Saturday:

7:30pm (Filipino)

Confession Time

Saturday morning after the 7am Mass

Day Long Exposition of the Blessed Sacrament

Every Friday after the 7am (English) Mass until the 6:30pm (Spanish) Mass except on First Fridays when the exposition is until Saturday morning at 7 am.

First Friday Devotion to the Sacred Heart of Jesus

6:45am and 6:15pm before weekday Masses every first Friday

Clergy

Pastor: Fr. Restituto Galang, M.S.P.
Parochial Vicar: Fr. Suresh Manickam H.G.N.
In-Residence Priest: Fr. Eugene Eburuche
Deacons: Jorge Briones
Michael Shaffer

Parish Office Hours

Monday-Thursday: 8am- 5:00 p.m.
Friday: 8am - 12:00 p.m.
(Open during lunch!)

**Saturday October 25:**

7:00 a.m. † Paul Ramas
 4:00 p.m. † Francisco Franco
 † Becky Rodriguez
 † William Altarejos
 6:00 p.m. † Francisco Camacho
 † Isabela Mendez

Sunday, October 26:

7:00 a.m. † Steve Gouig
 † Maria Bernardo
 Sp. Int. Xavier Chavez
 † Rita Wettengel
 † Nellie Flores
 9:00 a.m. † Sister Kathleen
 † Martha Ward
 † John Hensley
 † Ralph Esposito
 Sp. Int. Tom Baque
 † Unborn Grand Child
 11:00 a.m. † Maria C. Lourenco
 Sp. Int. Diana Alfonso
 † Imelda Perez
 † Mary Rubi
 1:00 p.m. † Ramona Lopez
 † Almas del Purgatorio
 † Raquel Armas de Avalos
 5:00 p.m. Sp. Int. People of the Parish
 7:00 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros
 feligreses enfermos y por el eterno
 descanso de las almas de nuestros

Monday, October 27:

7:00 a.m. † Jose Manrique
 † Robert De la Cruz
 6:30 p.m. † Almas del Purgatorio
 † Francisco Zepeda

Tuesday, October 28:

7:00 a.m. † John Silva
 † Esperanza Banez

Wednesday, October 29:

7:00 a.m. † Hillegonda Schalk
 6:30 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros
 feligreses enfermos y por el eterno
 descanso de las almas de nuestros

Thursday, October 30:

7:00 a.m. † Juan Rivera

Friday, October 31:

7:00 a.m. † Ricardo Rimola
 6:30 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros
 feligreses enfermos y por el eterno
 descanso de las almas de nuestros

Saturday November 1:

7:00 a.m. For the comfort and healing of our sick
 parishioners, and for the eternal repose
 of the souls of our departed ones.
 4:00 p.m. † Francisco Franco
 † Adolfo Garcia Alvarez
 6:00 p.m. † Francisco Zepeda
 † Olivia Nila
 † Ana Rosa Vega
 † Rosita Alvarez
 7:30 p.m. Sp. Int. Jose Soquiat Sr.
 † Benjamin Flores
 † Dion Garcia
 † Lourdes Dols

Sunday, November 2:

7:00 a.m. † John V. Legatt
 † Joao Bernardo
 † Marissa Iliscupidez
 † Corazon & Mariano De Castro Sr.
 † Martin Zendejas
 9:00 a.m. † Sadie Joy Andrade
 † David Toth
 † Holy Souls in Purgatory
 † Gerardo Custodio
 11:00 a.m. † Maria C. Lourenco
 1:00 p.m. † Luis Rocha
 † Alejandro Gallegos
 † Jose & Celia Perez Flores
 † Jorge Rocha
 † Albertina Goulart
 † Jordan Wise
 † Ramona Lopez
 † Hector Achury
 † Luney Zerda
 5:00 p.m. Sp. Int. People of the Parish
 7:00 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros
 feligreses enfermos y por el eterno
 descanso de las almas de nuestros

🕯️ Why We Pray for Our Beloved Dead

As November unfolds soon, the Church invites us to remember our **beloved departed** with love and prayer. We pray for them because **love does not end at death** — it is transformed by faith in the Risen Christ.

When we pray for the dead, we proclaim our belief that **life is changed, not ended**. Jesus assures us: *“I am the Resurrection and the Life; whoever believes in Me, even if he dies, will live.”* (John 11:25)

Our prayers are acts of love that help those who have died and are still being purified in God’s mercy. The Church calls this merciful process **Purgatory** — a time of healing and transformation for souls who died in God’s grace but are not yet perfectly holy. As the *Catechism* teaches: “All who die in God’s grace and friendship, but still imperfectly purified, undergo purification to achieve the holiness necessary to enter the joy of heaven.” (CCC 1030)

From ancient times, believers have prayed for the dead. In the Second Book of Maccabees, Judas Maccabeus offered prayers and sacrifices for his fallen soldiers “that they might be freed from their sins.” (2 Mac 12:46)

Each prayer we offer, each Mass intention we write, is a work of mercy. It is our way of saying: *“We remember you. We love you. We entrust you to God’s endless compassion.”*

So this November, as we place photos of our departed loved ones on the memorial table and include their names in our parish prayer envelopes, let us remember — **our prayers are the greatest gift we can give to those who now rest in the Lord.**

🕯️ Por Qué Oramos por Nuestros Seres Queridos Difuntos

*Al acercarse el mes de **noviembre**, la Iglesia nos invita a recordar con amor y oración a nuestros **seres queridos que han partido**. Oramos por ellos porque **el amor no termina con la muerte** — se transforma por la fe en Cristo Resucitado.*

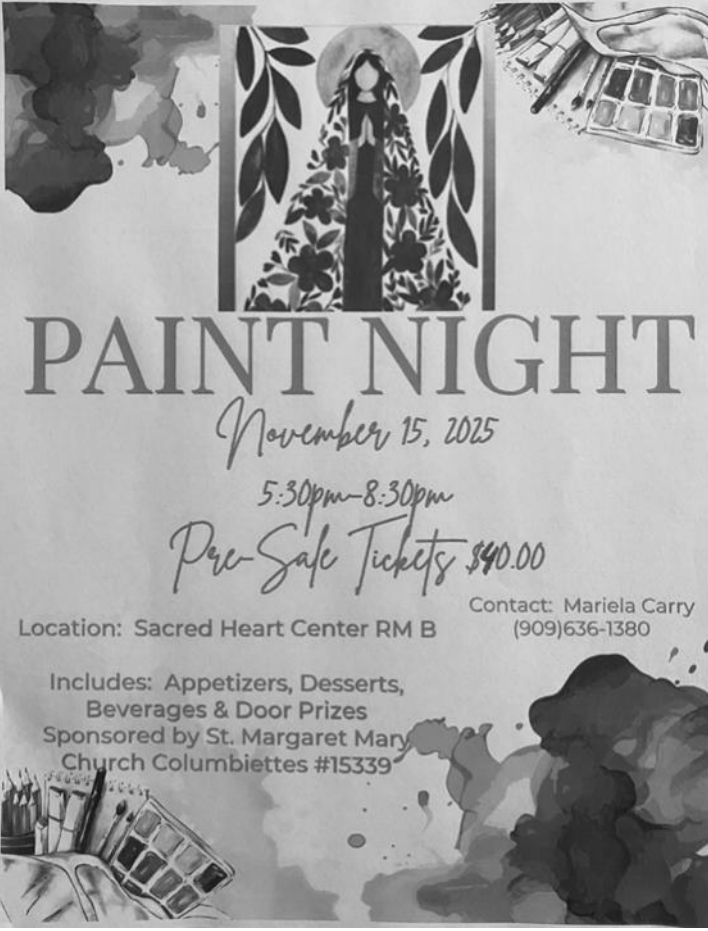
*Cuando oramos por los difuntos, proclamamos nuestra fe de que **la vida se transforma, no se acaba**. Jesús nos asegura: «Yo soy la Resurrección y la Vida; el que cree en mí, aunque muera, vivirá». (Juan 11,25)*

*Nuestras oraciones son actos de amor que ayudan a quienes han muerto y aún están siendo purificados por la misericordia de Dios. La Iglesia llama a este proceso misericordioso **Purgatorio** — un tiempo de sanación y transformación para las almas que murieron en la gracia de Dios pero que aún no son perfectamente santas. Como enseña el Catecismo de la Iglesia Católica: “Todos los que mueren en la gracia y amistad de Dios, pero imperfectamente purificados, sufren una purificación después de su muerte, para obtener la santidad necesaria para entrar en la alegría del cielo.” (CIC 1030)*

Desde tiempos antiguos, los creyentes han orado por los difuntos. En el Segundo Libro de los Macabeos, Judas Macabeo ofreció oraciones y sacrificios por sus soldados caídos, “para que fueran liberados de sus pecados.” (2 Mac 12,46)

*Cada oración que ofrecemos, cada intención de Misa que escribimos, es una **obra de misericordia**. Es nuestra manera de decir: «Te recordamos. Te amamos. Te confiamos a la infinita compasión de Dios.»*

*Así pues, en este mes de noviembre, al colocar las fotos de nuestros seres queridos difuntos en la mesa conmemorativa y escribir sus nombres en los sobres de oración de la parroquia, recordemos que **nuestras oraciones son el regalo más grande que podemos ofrecer a quienes ahora descansan en el Señor.***



PAINT NIGHT
November 15, 2025
 5:30pm-8:30pm
Pre-Sale Tickets \$40.00

Location: Sacred Heart Center RM B
 Contact: Mariela Carry (909)636-1380

Includes: Appetizers, Desserts, Beverages & Door Prizes
 Sponsored by St. Margaret Mary Church Columbiettes #15339

St. Margaret Mary / Knights of Columbus
Fall Food Drive

Supporting Chino Neighborhood House
 Prior To Mass November 29th & 30th


**KNIGHTS
OF COLUMBUS**


Thank you St. Margaret Mary Parishioners
 & Knights of Columbus! 😊

GROCERY LIST - WHAT WE NEED:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - PANCAKE MIX - BOXED CEREAL: For Children and Adults - Rice - Beans - CANNED MEAT: Spam, Chicken, Tuna - COOKING OIL: Vegetable oil preferred - SALT (small to medium individual containers) - EVAPORATED MILK: 12 oz. size - FRUIT IN CANS: Pineapple, Peaches, Pears, Apples, Fruit Cocktail, 15 to 20 oz. size | <ul style="list-style-type: none"> - JELLY OR JAM: Any Flavor - Sugar – 4LBS or Bigger - KETCHUP: Up to 32 oz. - MACARONI AND CHEESE: Boxed - MAYONNAISE: Up to 30 oz. - OATMEAL: Old Fashioned Rolled Oats (Round container or bag). No Instant/Microwavable - PASTA SAUCE: Any flavor - PEANUT BUTTER: Creamy or Chunky - SPAGHETTI NOODLES: 1 lb. size - TOMATO SAUCE: 8 oz. can |
|--|---|

For More Info Contact
 Raul Corona
 (909) 210-3010



Thank You For
 Your Support!



Supporting Families & Individuals In The Chino Valley Since 1945
 Donations: PO Box 96, Chino CA 91708

All Saints Day and All Souls Day
On Saturday, November 1st
Solemnity of All Saints Mass

(NOT a holy day of obligation this year)

- 7am English

All Souls Day Mass

- 4pm -English
- 6pm Spanish

First Saturday Filipino Mass

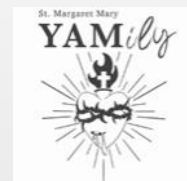
- 7:30pm

On Sunday, November 2nd

(Daylight Savings Time)

All Souls Day Mass

7am, 9am, 11am, 5pm - English
 1pm, 7pm - Spanish



All young adults ages 18-39
 single, married, and in religious life
 are invited to join St. Margaret Mary's

**Young Adult
Ministry**

Wednesday evenings
 6:00pm-8:00pm
 Faith Formation Office

For more information, please contact
 Madeline Brydges (Coordinator) at
 (909) 591-7400 Ext. 233 or
 mbrydges@sbdioocese.org

Youth Ministry Info



Confirmation

"Ignite" Youth Ministry – Activities

Our "Ignite" Youth Ministry is an **optional** program for high school teens who wish to grow deeper in their faith and friendships. We begin by attending the 5 PM Mass together, followed by activities in the Sacred Heart Center until about 8 PM.

Sunday, October 26th: The month wraps up with a **Pumpkin Carving Competition** in the youth room from 6:00 PM to 8:00 PM. Pumpkins will be provided.

Sunday, Nov 2 - Event: "Ignite" Night – Our youth night will be focused on mental health and relationships.
6:00 PM - 8:00 PM

Sunday, Nov 9 - Event: "Ignite" fun night. We will be hosing a Nerf Battle in the teen center. **6:00 PM - 8:00 PM**

Sunday, Nov 16 - Event: "Ignite" Night – We will be hosting a night of discussion on the bible.

Dear Parents,

It's wonderful to connect with you again for our **mid-season update** as we transition into November!

The Confirmation journey with your child at St. Margaret Mary is well underway, and we are so proud of the **engagement and spiritual growth** we've witnessed. Our young people are showing great openness to encountering Christ in a personal and meaningful way.

Our goal this year remains clear: to create a space where your child can encounter Christ, explore the beauty and richness of our Catholic faith, and be strengthened for their journey ahead.

Looking ahead, our sessions will focus on **living out our faith through service** and preparing our hearts for the **hope-filled season of Advent**. Please take a moment to review the summary of our key upcoming dates and events below..

Please take a moment to review the summary of our key upcoming dates and events.

Monday, November 3 or Tuesday, November 4th - Confirmation Class as Scheduled 7:00 PM - 8:30 PM

Monday, November 18th or Tuesday, November 19 - Confirmation Class as Scheduled

Confirmation Retreat for Year 2 Students –

Friday, November 21st – Sunday, November 23rd

Please let your students know and go over the following material

Prayer Corner

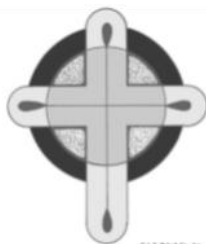
For all those who are in need of healing and comfort in our parish...

Gary Opiolla
 Maria Ramirez Ayala
 Angie Briones & Family
 Scarlett Rose Suarez
 Wannette Hamilton
 Rossana Bayani
 Isabella Valencia
 Josephine Johnson
 Lenora & Andrew Armas
 Devon J. Sanders
 Elianna Lucia Vega
 Joe Viveiros
 Lucille Brenner
 Monica Molina
 Veronica Fritsch
 Maria Viveiros
 Courtney Saupan
 Julian Medina
 Paula Ramirez

Noreen Rendon
 Annette Pallafox
 Carolyn Hite
 Greg D'Amore
 Mely Segoviano
 Mercedes Segura
 Omar Dieguez
 Jessica Reveles
 Linda Castro
 Joseph Marchillo
 Sam Fricke
 Angelica Sandoval
 Gustavo Mesa Delfin
 Maria Guadalupe Biedra
 Robert Rivas
 Mary Renfro
 Jen, Damien and Family
 Steven Noriega
 Tom Baque

Diocesan Development Fund Campaign Progress

Diocese Goal: \$103,400.00
Pledges Made: \$67,810.00
Gifts Received: \$92,836.34
Donors: 178
Percent of Goal: 89.78 %
As of: Oct 18, 2025 9:43PM





Rachel's Vineyard

Healing Broken Hearts One Weekend at a Time

Post Abortion Healing Weekend Retreat

English Retreat

October 31 - Nov 2

Registration is Limited

Rachel's Vineyard weekend retreats are a beautiful opportunity for any woman or man who has struggled with the emotional or spiritual pain of an abortion. It is therapy of the soul and an opportunity to release and reconcile painful emotions to begin the process of restoration, renewal and healing.

Let this year be your time to experience God's merciful love and join others in this pilgrimage to healing.

*The retreat and registration are strictly private.
 All inquiries will be answered confidentially.*

CONTACT:

(909) 475-5353 | rachelhopeandhealing@sbdioocese.org

These are private lines. You may leave a confidential message and know that return phone calls are made with discretion.

To learn more about the program visit: www.rachelsvineyard.org

PILGRIMS
 OF HOPE
 Jubilee 2025

DIOCESE OF SAN BERNARDINO
 SOLEMN JUBILEE VESPERS
 WITH EUCHARISTIC ADORATION & BENEDICTION
 JOIN
MOST REV. ALBERTO ROJAS, DD
 AND
 OUR SCHOOL FAMILIES AND EDUCATORS

DATE:
 SUNDAY, NOVEMBER 2, 2025
TIME: 5:30PM
PRESIDER: BISHOP ALBERTO ROJAS
VENUE:
 OUR LADY OF THE ROSARY CATHEDRAL
 2525 N. ARROWHEAD AVENUE SAN BERNARDINO, CA 92405

JUBILEE GROUP: WORLD OF EDUCATION Elementary, High School and University

The heart of Catholic education lies in one purpose: to hand on a vision of life rooted in Jesus Christ. We believe that every lesson, every conversation, and every encounter should draw us closer to Him and deepen our commitment to His Gospel.

"Education is, above all, an act of hope in those before us, in their possibilities to change and contribute to the renewal of society." --Pope Francis



Our Holy Father challenges us to follow the path trod by the great saints. By engaging our intellect and embracing our faith, we proclaim that Jesus Christ is our true hope. Together, let's educate, inspire, and renew.

For any Inquiries, please contact :
hope2025@sbdioocese.org

Weekly Collections for the week of: 10-12-2025

Envelope- \$ 14,193.00

Online – \$ 6,627.68

Total– \$ 20,820.68**TODAY'S READINGS / LECTURAS DE HOY.****First Reading** — The Lord is not deaf to the wail of the orphan, nor to the widow when she pours out her complaint (Sirach 35:12-14, 16-18).**Psalm** — The Lord hears the cry of the poor (Psalm 34).**Second Reading** — The Lord will rescue me from every threat (2 Timothy 4:6-8, 16-18).**Gospel** — All who exalt themselves will be humbled; all who humble themselves will be exalted (Luke 18:9-14).The English translation of the Psalm Responses from *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.**READINGS FOR THE WEEK /
LECTURAS DE LA SEMANA**

Monday: Rom 8:12-17; Ps 68:2,4,6-7ab,20-21;
Lk 13:10-17

Tuesday: Ephesians 2:19-22; Ps 19:2-3,4-5; Lk 6:12-16

Wednesday: Rom 8:26-30; Ps 13:4-6; Lk 13:22-30

Thursday: Rom 8:31b-39; Ps 109:21-22, 26-27, 30-31;
Lk 13:31-35

Friday: Romans 9:1-5 ; Ps 147:12-13,14-15, 19-20 ;
Lk 14:1-6

Saturday: Rev 7:2-4, 9-14; Ps 24:1bc-2, 3-4ab,
5-6; 1 Jn 3:1-3; Mt 5:1-12a

Sunday: Wis 3:1-9; Ps 23:1-3a, 3b-4,5,6; Rom 5:5-
11 ; Jn 6:37-40

LITURGICAL MINISTRIES**Parish Liturgist**

Luis Caballero

Liturgy Assistant

Francisco Valenzuela

Master of Ceremony

Ixchell Martinez

EMHC (English)

John & Suzanne Mothershed

EMHC (Spanish)

Jaime & Gloria Gochez

Lectors (English)

Javier and Nancy White

Lectors (Spanish)

Teresa Navarro

Ushers/Hospitality (English)

Raul Corona

**Ushers/Hospitality
(Spanish)**

Sandra Zavaleta

Altar Servers (English)

Frank Proctor

Altar Servers (Spanish)

Marisol Gonzalez

Music Coordinator

Scott Hacker

Head of Sacristan

Livier Agraz

Head of Sacristan (Spanish)

Irene Guzman

**For contact information, please contact the Parish Office
at (909) 591-7400****Parish Staff****Fr. Restituto Galang (Pastor)ext. 225****Fr. Suresh Manickam (Parochial Vicar).....ext. 224****Fr.. Eugene Eburuche (In-Residence Priest)****Deacon Jorge Briones****Deacon Michael Shaff****Marianne Hacker (Office Manager/HR)..... ext. 223****Nancy Haynes (Asst. to Pastoral Admin).....ext. 222****Gabriela Gilbert (Parish Secretary)..... ext. 226****Juan Gallegos (Pastoral Care).....ext. 221****Nellie Davison (Coordinator of Religious Ed)..... ext. 231****Paulette Burandt (Asst. to Religious Ed)..... ext. 230****Joe Chiuppi (Dir. of Confirmation/Youth Minister)...ext. 232****Madeline Brydges (Young Adult Minister).....ext. 233****Stephen Brown (Bulletin Editor).....****James Shiflet (Maintenance)****Parish School Staff****Parish School (909) 591-8419**Waylynn Senn (*Principal*).....wsenn@smms-chino.orgLaura Bruce (*Office Mgr.*).....lbruce@sbdiocese.org

Website.....www.smms-chino.org

Parish Prayer and Service Ministries**Homebound** — Germaine Lanathoua**Altar Ministry** — Josephine Almirantearena**Art & Environment** — Jose & Linda Casillas**Women's Fellowship**—Cathy Pereira**Grupo de Oracion** — Joaquin & Martha Bautista**Legion of Mary** — Becky Garcia**Men's Bible Study** — Jesse Isom**Estudio Biblico (Little Rock)**— Mary Monroy**Filipino Ministry** — Adel Rellora**Knights of Columbus** — Mark Taylor**Columbiettes** — Mary Bartlett**Wedding Rehearsal Coordinator**—Terry Proctor**Portuguese Prayer Group** —Rose Avila**2000 Hail Mary**— Rose Avila**Quinceanera** — Nellie Davison**Library Ministry**— Angie Alvo**Baptism Coordinator Team (English)** — Gabriela Gilbert**Baptism Coordinator Team (Spanish)**— Mary Monroy**Men's Bible Fellowship** — Raul Caro**Catholicism** — Carlos & Maria Rodriguez**Manos Unidas** — Ixchell Martinez**Fatima Rosary Rally** — Jose & Maria Ortiz**Apostalado De la Cruz** — Dora Santos**Friends of the Holy Souls (English)** - Angie Caro**Amigos de las Almas Santas (Esp)** - Flora Maldonado**St. Martha Ministry**— Rosalie Rivas**Spanish Men's Bible Fellowship** — Eduardo Sanchez**Security Ministry** - Damian Velasco**LGBT+ Faith Sharing Group**—Karla Camacho**Respect Life Ministry** —Julie Kelley**Adoration/Adoracion Ministry**- Carlos & Blanca Balvaneda

Advertise here for \$100.00 month, which includes placement in the bulletin, on the bulletin board and on our website.

For more information please contact the Parish Office at 909-591-7400

GRACE IN-HOME HEALTHCARE CONSULTING



Free consulting for Elderly
Programs and Services
For more information:
Grace:
818-590-1337

SPACE AVAILABLE
YOUR AD HERE



Lic. # 00889422
DALE FREITAS REALTY
DALE FREITAS
BROKER
37 YEARS EXPERIENCE
OFFICE (909) 591-1155
CELL (909) 239-3981
FAX (909) 517-3602
dalefreitasrealty@verizon.net

5499 RIVERSIDE DR., CHINO, CA 91710

The Bartender Ladie

Birthdays
Weddings

Any Occasion

Martha Martinez
Certified

Business:
909-465-5198
Personal:
909-641-1340

Support the Advertisers That
Support Our Community

**Diocese of San Bernardino
Website**

<https://www.sbdioocese.org/>

**St. Margaret Mary
Website**

<https://www.smmchino.org/>